

善生悦教系列

你也可以成为 故事高手

Storytelling with Children

[美] 南希·梅隆 著
周悬 译

跟随南希·梅隆学习讲故事的艺术，
去发现那个真正美妙又与众不同的世界吧。



天津出版传媒集团

天津教育出版社
TIANJIN EDUCATION PRESS

Storytelling
with Children

你也可以成为故事高手

[美] 南希·梅隆 著 周悬 译

天津出版传媒集团



天津教育出版社
TIANJIN EDUCATION PRESS

图书在版编目 (C I P) 数据

你也可以成为故事高手 / (美) 梅隆著 ; 周悬译
— 天津 : 天津教育出版社, 2013.8
书名原文: Storytelling with children
ISBN 978-7-5309-7299-1

I. ①你… II. ①梅… ②周… III. ①家庭教育
V. ①G78

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第177835号

Storytelling with Children by Nancy Mellon copyright © Hawthorn Press Ltd 2000, Hawthorn House, 1 Lansdown Lane, Stroud, Gloucestershire, GL5 1BJ, UK.
www.hawthornpress.com

版权合同登记号 图字 02-2013-94 号

你也可以成为故事高手

出 版 人 胡振泰

作 者 [美] 南希·梅隆

译 者 周 悬

责任编辑 赵建荣

装帧设计 亿点印象

出版发行 天津出版传媒集团
天津教育出版社有限公司

天津市和平区西康路 35 号 邮政编码 300051

<http://www.tjeph.com.cn>

经 销 新华书店

印 刷 三河市华晨印务有限公司

版 次 2013 年 8 月第 1 版

印 次 2013 年 8 月第 1 次印刷

规 格 16 开 (787 × 1092 毫米)

字 数 119 千字

印 张 13

书 号 ISBN 978-7-5309-7299-1

定 价 35.00 元

本书献给亲爱的休（蓝调大哥）^[1]和
露丝·希尔，
他们是“永恒故事家”协会的亲密朋友。
也献给世界各地每一位充满灵感的故事讲述者。

[1] 蓝调大哥（Brother Blue，1921~2009）：非裔美国人，著名故事家，善于以说唱形式讲故事。——译者注

前 言

五年以前，我开始在两个孩子睡觉之前的半小时给他们讲故事。我这样做并不是出于什么原则或理论，只是恰巧这样做了。很多故事变得很长很长，每一小节成一个独立的小故事，一连讲上好几个月甚至好几年。故事通常以固定的模式开头，包含着共同的结构元素，同样的角色一再出现，新面孔也渐次加入进来。例如，在“弗朗西斯国王和梅芙王后”系列中，开头经常是弗朗西斯国王早晨醒来，走到卧室外面的阳台上俯瞰他的王国，一切都像平常一样安静而美丽，这时，远远的地平线上隐约出现一个奇怪的小东西。

每天晚上我都会征求孩子们的意见，问他们愿意听哪个故事。他们会说“弗朗西斯国王”或“阿南达·库玛拉斯沃米”或“蓝脚丫”。有时候他们会提出他们希望故事里出现哪些情节，但我通常会告诉他们，我不能强迫故事里的人按照我的想法去做事，也不能强迫故事情节按照我的想法去展开，我只是像他们一样倾听着正在讲述的这个故事。

多年来，通过这样的讲故事，我学到了很多。我发现了重复和固定模式的美。我发现故事角色的力量是如此强大，像活生生

的人一样和我们建立了关系。我还发现了所有好的故事——无论长短——都会呈现的某种弧度。首先，我总是花一点时间安静下来，让今晚的故事从中诞生，显露出大致的雏形。我学会去相信，如果我敞开心灵去迎接灵感，故事就会出现并完成它自己。有少数几个朋友知道我在给孩子讲故事，他们都说这对孩子们非常有益，不过这不是我讲故事的目的。我讲故事，只是出于纯粹的快乐，孩子们和我发现，我们可以共同去做这样一件事情。很多个夜晚，我心怀感激，因为尽管在我看来故事讲得并不好，孩子们却很开心，很享受。故事讲完之后，我听着孩子们的响动，他们从深深的专注中出来，进入另一个世界，准备睡觉。那一刻的声响是我生命中最甜美的音乐。孩子们很少会在讲故事的过程中睡着，不过如果他们真的睡着了，我会很高兴。

我亲身体会到，家中的故事时光是多么宝贵和快乐。我想强调的一点是，在我们家，讲故事的习惯是在不知不觉中建立起来的，我并没有根据任何教育或育儿理念去刻意这样做。的确，关于故事我恰好有很多想法和理论，但它们只是在无意识当中形成的。

南希·梅隆为家长所写的这本讲故事的书令我十分欣喜。她也有很多创意和想法，但她不去建立一套令人厌烦的理论。她欣赏各种不同的讲故事的方法和模式。她带着我们去了解各个家庭中的实际做法，从而清晰地呈现出各种可能性。同时她帮助我们看到，家庭故事也可以有经典的主题和形式。她深深懂得声音和语言表达的重要性，但她不制定生硬的规则。

我想，南希的这本书会带给家长一些引导和鼓励，让他们去信



任自己的想象，去发现不论是伟大的经典故事还是平常夜晚父母即兴给孩子讲述的简单故事都共同拥有的一些结构母题。我们做父母的最不需要的就是一本讲故事的规则手册，我们需要的是温和的鼓励，好让我们有勇气去扮演故事讲述者的角色。我很喜欢南希·梅隆的做法，她提供了许多好点子，却不让我们感觉到我们必须遵守特定的要求，否则就做得不对或不好。在讲故事的过程中，一旦失去了快乐和个人创造，这一活动也就失去了灵魂。给孩子讲故事的父母是在延续一个传统，这个传统看起来简单，实际上复杂而严肃。给孩子讲故事并不是哄小孩的把戏，对于讲述者来说，这种乐趣完全是成人式的。南希·梅隆以一个优秀故事家的敏感描述了所有这一切，此外她还提到父母尝试讲故事时会遇到的一些障碍。我承认，有时候我担心我的故事不够好，但那是作为作家和学者的那部分我在发出不必要的担心。

当我后退一步，思考我给孩子们讲故事这件事时，我对孩子们的一个希望是他们能够发现如何置身于想象的世界。弗朗西斯国王、梅芙王后和阿南达·库玛拉斯沃米的古董店都是真实的。这些都是想象，但对我来说，想象在很多方面比所谓的“现实”——被剥夺了想象的生活——更重要。让南希·梅隆教你讲故事，带着你去发现那个真正与众不同的世界吧——为了孩子，也为了你自己！

托马斯·莫尔 (Thomas Moore)

引言

家里有一个充满智慧而又醉心于讲故事的人真是太幸运了。成为这样一个人永远也不嫌太早，也永远都不会太晚。

故事给一代又一代的人们带来了洞察力，带来安慰、灵感和教导；然而当前时代我们需要以全新的方式投身于这项古老的艺术。本书可以帮助读者发现为什么要在家里讲故事、如何讲故事、如何化解心理障碍，以及在生活中如何顺利地为孩子们讲出好故事。

从孩子们身上我们经常会看到自己的缺点，然而如果我们专心致志地陪伴孩子，就会从他们身上获得鼓舞，去做那些我们以为自己永远都不可能做到的事情。当我们和孩子一起成长，他们也从我们这里学会了如何汲取记忆和想象世界中隐藏的丰富营养，去满足他们的需要。

许多父母或其他成人第一次发现孩子希望大人亲自为他们编故事时，都会感到惊讶，但很快他们就发现，如果能满足孩子对故事的需要，就能创造出一种温暖的感觉，一种家庭和社区感。我希望这本书能够激发读者去体验自己心中埋藏的充满智慧和慈悲的创造力，我们每个人都有这种力量，尽管有时候它们看上去像是睡着了。

当一个成人完全处于此时此刻，从自己的内心和灵魂深处编织出整个故事，那么他会和孩子建立亲密的联系，与之相比，计算机故事、电视甚至印刷的书都只是冰冷的替代品。如果成人具有温暖的创造力，就能在周围孩子身上激发出同样的特质。

在各种电子发明所产生的一片精巧的不和谐音中，古老而又充满智慧的讲故事艺术正在人们有意识的努力中苏醒。很多父母和祖父母越来越感觉到需要把自己变成内心温暖、充分处于临在状态的故事讲述者。当他们把自己的第一个故事讲给儿女或孙辈，或加入村庄、小镇和城市里的故事小组，去练习讲述自己最喜欢的故事时，他们很快就感觉到，每个人都能讲好故事，而故事的主题也无穷无尽，有的带有个人色彩，有的更具普遍性。故事可以来源于过去、现在以及未来的文化，通过这些故事，我们从彼此身上看到自己，看到全世界是一个大家庭。作为故事的讲述者，我们可以与祖先交流，重新发现我们的精神源头。我们可以接收到自然世界的智慧，可以融入繁星点点的苍穹。通过想象——想象是进化的语言——我们还可以与未来对话。

父母和孩子都需要听到故事被大声地讲述出来。多年来我的一个最大的乐趣就是帮助各个家庭去学习讲故事的艺术。我最初发现这一行为中蕴含的创造性力量是在我当幼儿教师的时候，从那以后我遇到了许许多多来自不同背景和文化的人们，他们都希望能够更加自信地去讲故事。在本书中，你会遇到他们中的一些人。他们敢于尝试，从孩子小的时候甚至尚未出生的时候就开始讲故事。他们也有很多困惑，那是大多数人开始尝试一项不熟悉的活动时都会遇



到的困惑，然而他们源源不断地获得丰厚的回报。我希望他们的创造力和勇气能带着你去更加自信地讲故事，为了孩子，为了自己，也为了你周围更多的人们。

南希·梅隆

目 录

引 言 / 1

第一章 编织故事的斗篷

什么是讲故事.....	3
创造安静.....	7
故事唤醒倾听.....	12
故事的节奏.....	17
纺织声音的金线.....	24
讲完故事之后.....	28

第二章 故事宝盒——记忆和想象

记忆.....	35
想象.....	45

第三章 故事宝盒——游戏

故事框架.....	59
如何记住故事.....	63
创造游戏.....	70

第四章 关于成长和改变的故事

给未出生宝宝的故事.....	97
最初的年月.....	99
独立和交融：我们同处一个世界.....	102
故事帮助孩子健康成长.....	105
故事和道德发展.....	115
欺骗还是真实.....	122
作为生日礼物的故事.....	127
死亡和转化.....	136
搬家.....	142
给生病的孩子讲故事.....	144

第五章 四季的故事

秋天的故事.....	151
冬天的故事——借助星星讲故事.....	159
春天的故事.....	165
夏天的故事.....	170
借助月亮讲故事.....	173

第六章 在家庭和社区中讲故事

一些有用的原则.....	179
人类部落.....	180

致 谢 / 190

第一章

编织故事的斗篷



万事万物皆有联系……

——西雅图酋长^[1]

因为爱故事，上帝创造了人类。

——埃利·威塞尔^[2]

[1] 西雅图酋长 (Chief Seattle, 1786~1866): 美国华盛顿州境内的印第安领袖，西雅图市的名称即来自于他。19 世纪 50 年代，华盛顿特区的白人领袖想购买美国西北部的印第安人领地，并为印第安人留下一块保留地。西雅图酋长在给白人的回信中说：“大地并不属于人，人属于大地，万事万物皆有联系……也许，我们都是兄弟……也许有一天白人会发现，他们所信的上帝，与我们所信的神，是同一位神。”——译者注

[2] 埃利·威塞尔 (Elie Wiesel, 1928~): 德国作家和思想家，曾亲历奥斯维辛集中营生活。他以关于大屠杀的记忆为写作主题，因为通过写作“把个人的关注化为对一切暴力、仇恨和压迫的普遍谴责”而获得 1986 年的诺贝尔和平奖。——译者注

✧ 什么是讲故事

婴儿像讲故事的人一样，带着惊讶和好奇注视着这个世界。他们感觉到人们以古老的、彼此心照不宣的方式说话，感觉到自己被那些话语所包围。在“无时间”和“时间”之间，他们开始从声音和意义的巨大浪潮中抓取字词和图景。孩子们欣喜地发现，由话语、记忆和想象构成的这件震颤的“斗篷”包围着每一个人，于是他们坚持要我们帮他们也裹好这件“斗篷”。他们感觉到，只有在这件“斗篷”里，他们才能真正成长为一个人，成为他们自己。

通过为家人讲故事，你将有机会与字词和声调的质地建立一种更有意识、更敏感的关系。就像你努力做好一份营养丰富的饭菜一样，你可以讲出一个个语汇丰富、充满图景和精神内涵的故事。当你让语言的精神和活力通过你的声音流淌出来，它们一定会通过孩子回到你这里。刚开始学习说话的人是那么有勇气，他们通过勤奋的练习让自己的语言器官成形，有时冒着极大的风险去表达自己。他们的精神和沟通欲望可以给你最大的鼓舞——你可以像孩子一样去重新发现语言的奇妙。

给孩子读书和讲故事是不同的，那是两种完全不同的体验。父

母把一个好故事读上好多遍之后，故事常常会脱口而出，那往往是他们第一次作为故事讲述者被解放出来。孩子们需要听到一个故事从父母口中直接讲述出来，感觉到这一点之后，父母就能逐渐摆脱书面文字的束缚，凭着记忆去讲故事。那是一种美妙的感受。

想象一位故事讲述者

无论你的家庭里有没有讲故事的习惯，你都有很多办法可以在这种口述传统中扎下根来。我通常建议父母们想象出一位讲故事的人，让他来帮助自己与孩子沟通。一位年轻娇弱的母亲有四个孩子，她想象出的讲故事的人是一位严厉的印第安女人：“她站在那里，姿态坚定而挺拔，左手拿着一根雕刻着精美图案、世代相传的权杖，右手拿着一个螺号。每当有重要的故事要讲时，她就吹响螺号，把族人召唤到一起。”这位母亲把讲故事的印第安女人当做自己体内隐藏的一部分，赋予自己智慧和权威，帮助自己给孩子们讲故事。

另一位年轻的母亲发现，当她以同一段斯拉夫旋律和下面这段话作为每一个故事的开头时，她就能唤醒自己内心中古老而充满智慧的那一面。

在遥远的大海的那一边，有一片阳光灿烂的田野，田野里长满金色的干草。在田野的那一边，有一些红色屋顶的村庄。在村庄的那一边是巍巍的高山。在高山的那一边是一片黑森林。在黑森林里住着一个老妇人。她满头都是银白的头发，头上戴着一个花环，坐在一把古老的木头椅子上。下面



就是她讲的故事……

这个方法在无数的情况下帮助过她。关于内心深处那个讲故事的老人，她说：“我信任她。当我疲惫的时候，或者对孩子不耐烦的时候，她会给我力量。她总是在林中空地里轻轻地哼着歌。我在脑海中勾画出她那满是皱纹的脸，她那一缕缕的银发，她的旧裙子。我看见她坐在那里，脚边是绿绿的草地，小鸟儿围绕在她的身边。就好像孩子们和我乘坐气球飞到了她那里。每当到达她的国度，我的心就会安静下来。我们飞过法国的田野，飞过我的比利时祖先们的红屋顶，最后到达东欧某个地方的林中空地。当我开始哼唱她的旋律，孩子们会深深吸一口气。就好像我家族里祖祖辈辈的人都在和我们一起听故事。”

一位三岁和五岁孩子的父亲发现，只是讲书上的故事已经不能让孩子们满足了。在一个紧张疲惫的日子里，他想象出一位严厉的女教师，绘声绘色地编了一个故事，这是关于这位女教师的众多故事中的第一个。海棠果夫人总是用严厉的、鼻音浓重的声音读一些充满说教意味的故事。她坚持不论做什么事情都只有一种正确的方法。在长达好几个月的时间里，这位夫人一直是他那些即兴编造的故事中的主角，总是做一些傻透了的事情，好笑又发人深省。她成了家庭生活中如此真实的一部分，以至于有一天当父母和孩子相持不下，双方都坚持要按自己的方式去做事时，父亲大吼一声：“我们这样做和海棠果夫人有什么两样！”他把海棠果夫人请了出去，令人意想不到的，所有人都感觉好多了。